

Semaine/Week  
14.10— 19.10

# Bulletin

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminar

Tuesday, 15 October

16.30

Main Auditorium / CERN

"Mesonic Resonances"

(Rapporteur's Talk at Vienna Conference)

B. French / CERN

### 39e SESSION DU CONSEIL DU CERN

En possession de lettres de cinq des Etats membres (dont la participation au budget actuel du CERN est d'environ 60 %) annonçant leur intention de participer au projet du nouveau laboratoire européen des hautes énergies, le Conseil a décidé qu'il convenait de prendre rapidement les mesures propres à permettre sa réalisation. Le programme relatif à la construction et à l'exploitation de ce laboratoire a été modifié pour tenir compte de la décision du Royaume-Uni de ne pas s'associer au projet. Néanmoins, les caractéristiques finales de la machine ne s'en trouveront pas affectées (énergie de 300 GeV et intensité de faisceau de  $10^{13}$  protons/seconde).

En ce qui concerne le site possible, on espère qu'un premier vote pourra avoir lieu en décembre, le choix définitif devant intervenir au printemps. La désignation du Directeur du nouveau laboratoire sera assurée au moins avec la même rapidité. La mise en chantier du laboratoire pourrait se faire dans la deuxième moitié de 1970.

Le Conseil a approuvé les budgets du CERN-Meyrin pour les années 1969-1970-1971. Pour 1969, le budget de base (qui ne comprend pas les travaux sur les ISR) est de 218 millions de francs suisses (contre 199,6 millions de francs suisses en 1968). Il doit être de 229 millions de francs suisses en 1970 et de 240 millions de francs suisses en 1971. Malgré l'augmentation annuelle, de 5 % pour ces deux dernières années, des économies substantielles sont nécessaires afin de permettre l'intégration harmonieuse de la totalité des éléments du programme du CERN que le Conseil estime indispensables.

.../..

### 39th SESSION OF CERN COUNCIL

Now that five letters of intent have been received from Member States contributing about 60 % of the present CERN budget, the Council decided that the next steps towards the realization of a new European high-energy physics laboratory should be taken quickly. The programme of laboratory development and exploitation has been modified to take account of the decision of the United Kingdom not to join the project, but the ultimate performance of the 300 GeV machine will not be prejudiced.

As regards the possible site, it is hoped that a first vote can be taken in December with final choice in the Spring. The nomination of the Director of the new laboratory will be made at least as quickly. If all goes well, the construction phase of the laboratory could begin in the second half of 1970.

Council agreed to figures for the CERN-Meyrin budgets for 1969-1970-1971 which in normal circumstances would have been done last December. For 1969 the basic budget was set at Swiss Francs 218 million (as against Swiss Francs 199.6 million for this year) followed by a 5 % increase, in the succeeding two years. Even so, significant economies will be required in order to fit in all the elements of the CERN programme and which the Council deem essential.

The Working Party set up to study the salary index recommended to the Finance Committee, and they in turn to the Council, that an

.../..

39e SESSION DU CONSEIL DU CERN (suite)

Le Groupe de travail chargé d'étudier l'indice des salaires a recommandé au Comité des Finances que soit adoptée une augmentation des traitements de 5 % pour 1969; cette recommandation a été transmise au Conseil par le Comité des Finances. Cette augmentation est basée sur l'indice établi en 1964 mais avec un ajustement fiscal un peu plus élevé.

Le Professeur W. Gentner de Heidelberg, succède au Professeur G. Puppi à la présidence du Comité des Directives scientifiques.

39th SESSION OF CERN COUNCIL (cont.)

increase in salaries of 5 % should be adopted for 1969. This is based on the index established in 1964 but with a somewhat higher tax adjustment.

Professor W. Gentner from Heidelberg succeeds Professor G. Puppi as Chairman of the Scientific Policy Committee.

## Memoranda

RENOUVELLEMENT pour 1969 des CARTES D'AUTORISATION DE CONDUIRE les véhicules CERN

Toutes les personnes en possession d'une carte les autorisant à conduire des voitures officielles CERN sur le site et à l'extérieur sont informées qu'elles devront les faire renouveler d'ici au 31 décembre 1968. Elles voudront donc bien se présenter au Service des Transports avant cette date, munies d'une autorisation signée par leur Chef de Groupe et visée par leur DAO.

Th. Kroewerath  
Chef des Transports

COMITE PARITAIRE DE GESTION DES RESTAURANTS

Pour répondre au besoin exprimé par les physiciens, expérimentateurs, opérateurs, etc., la Direction du CERN a décidé, en accord avec la Société coopérative, l'ouverture permanente du Restaurant No 1 (Bâtiment administratif) les sept jours de la semaine, 24 heures sur 24.

Ce nouvel horaire débutera le 15 octobre pour une période d'essai de six mois et le Comité paritaire souhaite recevoir pendant ce temps les critiques et suggestions des utilisateurs.

RESTAURANT JOINT COMMITTEE

In order to meet the needs expressed by physicists, experimenters, operators, etc., the CERN Direction has decided, in agreement with the Cooperative Society, that the Restaurant No. 1 (Administration Building) will remain open 24 hours per day, 7 days per week.

This new timetable will commence on the 15th October for a trial period of 6 months and the Joint Committee hopes, during this period, to receive criticisms and suggestions from the users.

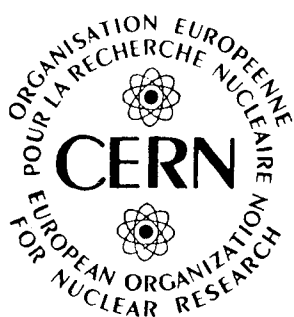
DIVISION DU PERSONNELIMPOTS FRANCAIS 1967

L'impôt français sur les revenus de 1967 ne va pas tarder à être mis en recouvrement. Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer cet impôt est priée d'en faire parvenir rapidement deux photocopies, sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en lettres d'imprimerie, à l'attention de M. BARTHELEMY - Division du Personnel.

J.F. Barthélemy

Semaine/Week

14.10— 19.10

**Staff Association****COTISATIONS / SUBSCRIPTIONS**

Nous informons les membres n'ayant pas encore retourné leur formulaire de cotisation que des copies sont disponibles au Secrétariat de l'Association, auprès des représentants de groupe électoral ainsi que sur la table, près du Bar, dans le Bâtiment Principal.

\* \* \* \* \*

We wish to inform members who have not yet returned their subscription form that copies are still available from the Staff Association Secretariat, from their Staff Council Representatives as well as on the table, near the Bar, in the Main Building.

**Memoranda****INTERSHOP - AUTOMOBILE CLUB**

Suite à un certain nombre de demandes, il nous semble opportun de donner ci-dessous quelques informations concernant les services offerts au CERN par l'INTERSHOP et le Club Automobile.

L'INTERSHOP est une coopérative de vente, créée en accord avec la loi suisse et qui a repris les activités commerciales du Club Automobile. En particulier:

- la vente d'accessoires pour autos, outils, huile, antigel, etc.... ;
- la distribution de cartes pour l'achat dans certains magasins de la ville d'articles non disponibles en stock ;
- les commandes contre signature de pièces et d'accessoires ;
- le contact avec les compagnies d'assurances.

Comme par le passé, les services de l'ancien magasin "Car Club" sont offerts au personnel les lundis, mercredis et vendredis après-midi, de 13h.30 à 18h.00 seulement.

La carte de membre d'INTERSHOP sera demandée afin de pouvoir bénéficier de ces avantages ainsi que pour obtenir la réduction maximum sur les pneus (vendus et montés à la Station ESSO, M. Chappuis, en face du CERN). Cette carte sera délivrée après paiement de la part sociale de coopérateur, fixée à Fr.s. 10.--. Il doit être précisé que la part sociale demandée est une contribution unique et que la carte de membre restera valide indéfiniment.

LE CLUB AUTOMOBILE proprement dit continue à procurer des facilités non-commerciales à ses membres : station de lavage, graissage, prêt d'outils, d'instruments et de manuels d'entretien pour certaines voitures, information sur l'achat de voitures neuves, présentation de films, organisation de rallies, etc....

IL EST IMPORTANT DE NOTER QUE TOUTE DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CLUB AUTOMOBILE DOIT ETRE ADRESSEE A M. U. JOHNSEN/PE ET NON AU SECRETARIAT D'INTERSHOP.

**HISTOIRE SCIENTIFIQUE ET CULTURELLE DE L'HUMANITE**

Cette magnifique édition, préparée dans le cadre du programme de l'UNESCO, peut être commandée auprès du Bureau de Location, Baraque Wilson.

Pour tout renseignement concernant les conditions de vente, veuillez vous adresser au No. 2819.

Quelques prospectus en couleurs sont également à la disposition des personnes intéressées.



Bureau: baraque Wilson, ouvert tous les jours de 13h.30 à 15h.00.

Magasin: St. Genis "Le Bordeaux" : ouvert de 16h. à 19h. (tous les jours)  
samedi de 10h. à 12h.

Pommes de terre - à prendre au dépôt à partir du 11.10 à 16h.  
paiement comptant - sacs de 25 kgs.

Peintures - dernier jour de commande le 15.10 ; livraison le 18.10.-

## Réservation Spectacles

## Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : lundi, de 8h.30 à 12h.

mercredi et vendredi de 8h.30 à 12h. / de 14h. à 17 h.

<u>LIEU</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>DELAI DES RESERVATIONS</u>
LA COMEDIE	14 octobre	THOMAS MORE OU L'HOMME SEUL de Robert Bolt, présenté par la Comédie	Lundi 14 octobre à 12h.
GRAND THEATRE	dimanche 3 novembre matinée et soirée	DANCE THEATRE of ALWIN NICOLAIS (New York)	Vendredi 18 octobre 12h.00
VICTORIA HALL	vendredi 18 octobre	AMERICAN FOLK BLUES FESTIVAL 1968 folk blues - rhythm and blues soul	Lundi 14 octobre à 12h.
	lundi 4 novembre	NIKITA MAGALOFF 3 Sonates de Chopin	Vendredi 18 octobre à 12 h.
SALLE DE LA REFORMATION	mercredi 30 octobre	PIC & PIOCHE Opérette avec Annie Cordy, Darry Cowl, François Linel	mercredi 16 octobre à 12.h 00
THEATRE DE POCHE	Tous les mercredis, vendredis et samedis	OH, LES BEAUX JOURS de Beckett	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après

### GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY

presents "THE ANNIVERSARY", a brilliant modern farce by Bill Macilwraith, at the Theatre de la Cour St. Pierre, October 23, 24, 25, 26.

This play was first presented at the Theatre Royal, Brighton, March 1966 and subsequently transferred to the Duke of Yorks Theatre London.

some press opinions ... "this is about a mother who gathers her family around her to commemorate her husband's death and with smug smiles and vile imagination poisons and mutilates them one by one with the venom of her unsatiable hatred. The play is conceived in cruelty but it is very, very funny" ... (Harold Hobson).

... "a remarkable first play with the hate-ridden humour drawing a well balanced mixture of gasps and guffaws" ... (Milton Shulman).

Ticket reservations from Susan Thomas (3349) or from the Theatre.-

### GENEVA ENGLISH SPEAKING CLUB c/o Ph. Reverdin, President, Bd. des Promenades 21, 1227 Carouge.-

Programme - Autumn 1968 : Meeting place: MAISON INTERNATIONALE DES ETUDIANTS, rue Daniel-Colladon 2, 1204 Geneva. (Bus stop No. 3 or 33) : Croix-Rouge.  
Each meeting at 8.30 p.m.

October 16th : WHO and ILO film evening :

- 1) MAN ALIVE : The work of WHO.
- 2) LITTLE MAN - BIG CITY : City health problems.
- 3) A DAY LIKE ANY OTHER : A film to show how the work of ILO helps protect workers.

October 30th : LECTURE ON THE FUTURE OF THE THEATRE IN GENEVA. by Mr. Richard MORRIS.

November 13th: JAPANESE EVENING.

GENERAL INFORMATION - Cultural activities in English in Geneva.

THE GENEVA ARTS CLUB - President Richard MORRIS - 1295 TANNAY.

Next meetings : Oct. 15, Nov. 11, Dec. 9 - Société des Arts, Athénée.

S K I   C L U B   C E R N

SOMMAIRE

Cette année le comité du Ski-Club CERN a décidé d'établir un contact d'avant-saison avec ses membres et les autres personnes intéressées par son activité. Notre but est de faire connaître la pratique et les joies du ski.

Dans ce bulletin vous trouverez la composition du comité se présentant à l'Assemblée Générale ordinaire du 24 octobre, les activités du Ski-Club CERN et les avantages qu'il peut vous procurer.

Pendant la saison, les articles concernant le ski seront publiés dans le Bulletin hebdomadaire et le journal de l'Association du Personnel.

COMITE

Président:	William GENTET
Vice-Président:	Guy CHANEL
Trésorier:	Norbert DAMOISEAU
Secrétaires:	Edith CREPIN - Mireille BRANCHARD
Commission technique:	Freddy STREUN - Gilbert LEVRIER - Remy HUGUENIN - Michel BRUNET - Jean Paul HUBER

Responsabilités:

Gymnastique:	Freddy STREUN - William GENTET
Ecole de Ski:	Freddy STREUN - William GENTET - Michel BRUNET
Information, licences, cotisations:	Jean-Paul HUBER - Michel BRUNET
Week-end annuel:	Freddy STREUN - Rémy HUGUENIN
Concours:	Gilbert LEVRIER - Michel BRUNET
Vente, échange:	Guy CHANEL - Norbert DAMOISEAU

PERMANENCE

Tous les vendredis de 16 h 45 à 18 h dès le 1er novembre, une permanence fonctionnera à la Cafétéria du CERN. Des membres du Comité seront là pour vous donner tous les renseignements que vous jugerez utile de leur demander. Cette permanence a été établie afin d'éviter aux membres du Comité d'être dérangés pendant leur travail et pour leur permettre d'avoir un contact direct avec les membres du Club.

LICENCE FEDERATION FRANCAISE DE SKI

Notre Club est affilié à la F.F.S. comité du Mont Blanc. Nous nous chargeons d'établir vos licences qui couvrent:

Assurance

- Responsabilité civile illimitée;
- remboursement des frais de secours, de recherche et de transport selon tarifs;
- couverture des frais de recours.

Réductions

- dans de nombreuses stations sur les forfaits de 7 jours;
- dans les écoles de ski françaises (cours collectifs);
- sur les remontées mécaniques (France).

Abonnement - à la revue officielle "SKI FRANCAIS".

Droit de participation - aux épreuves sportives organisées par les clubs, les comités régionaux et écoles de ski des différentes stations.

Nous vous recommandons de vous assurer afin d'éviter d'avoir à supporter des frais de dommages et de recours en justice au cas où vous seriez impliqués dans un accident dû à la pratique du ski.

#### ASSURANCE ACCIDENTS:

La licence F.F.S. ne couvre pas les frais médicaux. Chaque membre du Ski-Club doit prendre connaissance des clauses d'assurance en se référant au fascicule qui leur a été remis (Fonctionnaire du CERN). Les membres étrangers au CERN voudront bien s'assurer de ces risques auprès de leur propre assurance.

#### ACTIVITES DU CLUB

Gymnastique Le Ski-Club organise dès fin septembre un cours de gymnastique préparatoire au ski, avec, malheureusement, un nombre de places limité. Le succès de ce cours n'est plus à démontrer.

Sorties d'automne: Quelques marches en montagne sont bénéfiques pour préparer la saison (souffle, souplesse des chevilles, etc.) et pour cela nous organisons des sorties d'automne. Plus ou moins nombreuses selon le succès remporté par les précédentes, il est regrettable que beaucoup de personnes négligent une telle préparation et y voient un caractère astreignant.

Ecole de Ski: Le Ski-Club CERN a créé une école de ski qui fonctionnera cette année le matin et l'après-midi selon la formule employée par les écoles de ski professionnelles des stations de sports d'hiver. Vous aurez tous les détails désirés dans les bulletins et à la permanence.

Concours: Une fois libéré des cours, le Comité organise un concours interne ouvert à tous.

Sorties hebdomadaires: Le samedi, et ceci pendant la durée des cours, le Comité s'occupe exclusivement de l'école de ski. Le dimanche, chacun peut se grouper selon ses goûts et affinités pour se rendre par ses propres moyens dans la station de son choix. Au printemps, plusieurs sorties sont organisées le samedi, pour se rendre à la Vallée Blanche (Chamonix), Pique d'Arolla (Valais), etc...

Sortie annuelle (Week-end): Chaque année la sortie annuelle de 4 jours maintient son succès. Cette année, la sortie est prévue à Saas-Fee dans le courant du mois de mars.

Vente, échange: Cette vente a lieu chaque année. Vous pouvez y vendre et acheter du matériel de ski d'occasion: skis, chaussures, vêtements, etc...

#### CONSEILS AUX SKIEURS

Il serait dommage que le ski vous soit une cause de désagréments, et pour cela nous vous conseillons de mettre en pratique les conseils de base suivants:

- Le ski est un sport et comme tout sport il comporte certains risques. Ayez un corps souple et entraîné.
- Ne surestimez pas vos capacités en choisissant votre piste.
- Utilisez un matériel approprié et en bon état.
- Avant de partir assurez vous que la piste est déclarée "ouverte".
- Le skieur le plus lent a droit à sa piste.
- Le skieur rapide respecte le skieur lent.
- Le skieur amont respecte le skieur aval.
- Ne stationnez pas dans les goulets ou passages étroits, derrière un talus ou une bosse et sur la piste.
- Ne frôlez pas les files d'attente des remontées mécaniques.
- Ne skiez pas seul en dehors des pistes.
- N'oubliez pas que tout skieur ne portant pas secours à un accidenté peut être poursuivi.
- Lisez votre revue "SKI FRANCAIS", vous y trouverez tous les conseils concernant ce sport, mais profitez aussi de l'expérience de vos amis sur l'habillement et le matériel, ceci vous évitera de regretter certains achats.

LE COMITE VOUS SOUHAITE A TOUS UNE TRES BONNE SAISON !

## F O L K   S O N G   E V E N I N G S

"SING INN", The international Folksong Club starts again NEXT MONDAY, 14th October at the Vieilles Pierres, 4, rue du Cheval Blanc, Haute Ville. (8.30 p.m.)

Meet old friends, make new one, and hear the "underground offering" of the best local folk-singers in a friendly, fuggy atmosphere.

New artists are especially welcome. Admission for Fr 1,-- makes this the cheapest evening out in town !

## S O I R E E S   F O L K - S O N G

"SING INN", le Club international de chansons folkloriques va recommencer ses activités LUNDI 14 OCTOBRE, à 20h.30 aux Vieilles Pierres, 4 rue du Cheval Blanc, Haute Ville.

Venez retrouver vos anciens amis, en rencontrer de nouveaux et entendre les meilleurs interprètes de chansons folkloriques locaux dans une ambiance chaude et sympathique.

Les nouveaux artistes seront particulièrement les bienvenus ! Le prix de l'admission, fixé à Fr 1,-- fera de ces soirées les moins chères de la ville.-

## Clubs

## S K I   C L U B   C E R N

- Sortie du dimanche 13 octobre - Responsable chef de course : R. HUGUENIN.  
ROCHERS DE NAYE - lieu de rassemblement : Gare de Caux-sur-Montreux à 9 h.  
durée de la course 6 h. aller-retour. Possibilité pour les gens qui seraient fatigués de revenir en train à Caux.
- Cette course remplace pour des raisons personnelles des responsables la course initialement prévue au Salève. Cette dernière est reportée au 20 octobre.
- VENTE / ECHANGE MATERIEL DE SKI aura lieu cette année à la cafétéria du CERN, entrée côté PIO, à partir de 17h.45 le jeudi 17 octobre.  
Vous pourrez y vendre et acheter tout le matériel d'occasion (skis, vêtements, chaussures, etc.)
- ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU CLUB - le jeudi 24 octobre, Salle du Conseil.
- Cartes de Club et licences FFS - Nous espérons mettre en vente bientôt nos cartes de club et les licences, dès que celles-ci seront en notre possession.

## C E R N   C I N E M A   C L U B

Friday 11th October at 20h.30 :

Vendredi 11 octobre à 20h.30 :

Jean-Paul BELMONDO + Jean SEBERG : "A BOUT DE SOUFFLE" ("BREATHLESS")

Régie : Jean-Luc Godard, France 1960.

version originale française, traduction simultanée en anglais.

French original version, simultaneous translation into English.

C L U B   N A U T I Q U E   C E R N   \_   Section Plongée

A la suite de certains changements survenus au Club Nautique, le Comité de la Section Plongée a été reconstitué comme suit :

- A. Bondi - responsable section Plongée
- C. Goidadin - secrétaire, responsable Aquatica
- J.C. Catin - Trésorier
- D. Peach +
- J.C. Catin - responsables cours.
- A. Scharding (\*), E. Keller, responsables matériel.
- J. Favier - responsable rapports avec les clubs français
- F. Verzelloni (\*) responsable activités Photo-Cine sub.
- R. Bondi (\*) - responsable rapports avec la commission médicale FSSS.

(\*) membres cooptés.

Le comité désire remercier vivement M. Umberto VALENTE pour son excellente activité au cours des années passées.

Le Club ayant obtenu, en accord avec le CSS Genève, l'accès à la piscine couverte des Vernets une fois par semaine, les cours et les entraînements seront repris prochainement. Des renseignements à ce sujet vont suivre.

CLUB DE TIR

SAMEDI, 12 OCTOBRE, au Stand St. Georges, dernier tir de l'année de 14h.00 à 18h.00 :

Cibles à prix  
Coup du Roi

Tous les fonctionnaires intéressés par ce sport sont cordialement invités.  
Il y aura des armes à disposition.

CLUB DE BOULES ET DE PETANQUE

Résultats du concours de samedi 5 octobre 1968. 16 doublettes y participaient.  
Le soleil étant de la partie, une excellente ambiance ne cessa de régner durant son développement.

La distribution des prix fut faite par M. CARRAZ, Président du Club.

Un apéritif général clôtura la manifestation qui pris fin à 18h.00.

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. JENIN - COMTE        | 6. PETEY - CECCATO Robert |
| 2. BERTUZZI - FERRAT    | 7. GEIGER - JEANRENAUD    |
| 3. SACINOTTO - CHIARI   | 8. BUGADA R. - BUGADA Jr. |
| 4. JACOLIN - FIOREZZANO | 9. AUFFREY - CECCATO      |
| 5. DUREMELAT - PRIMADEI | 10. BOSCADIN - SADI       |

SAMEDI 12 OCTOBRE 1968 - Grand Concours de Pétanque  
Boulodrome du CERN  
Tirage à la mêlée.

De nombreux prix seront distribués et, suivant la tradition, un apéritif monstre clôturera la manifestation.

VENEZ NOMBREUX !! Le meilleur accueil vous sera réservé.

Inscription: Fr.s. 2.--, tirage à 14h.00 précises.

CERN RUGBY CLUB

Un match est prévu contre l'équipe de Cluses, DIMANCHE 20 OCTOBRE 1968, à 10h.00, sur le terrain de St. Julien.

En vue de ce match, les prochains entraînements auront lieu le mardi 15 et le mercredi 17 octobre, à 17h.45 sur l'ancien terrain de football du CERN.

VENEZ NOMBREUX !!

Pour tous renseignements, veuillez contacter M. C. ROUILLER, Tél. 3640.

CLUB DE LECTURE CERN

Les nouveaux membres s'inscrivant pour 1969, pourront jusqu'à la fin de cette année bénéficier du service de prêt. Nous rappelons que la finance d'inscription unique est de Fr. 5.- et la cotisation annuelle de Fr. 10.--.

Chaque mois, de nouveaux livres viennent enrichir notre collection.

Inscriptions et prêts au Bureau de Location (Baraque Wilson).

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 4352  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 4352  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30



SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

OLIVETTI organise une conférence, avec projection le mercredi 16 octobre à 9h00, sur les sujets suivants :

- les possibilités modernes de saisie et de transmission des données,
- les terminaux OLIVETTI dans les applications "real-time", "time-sharing" et "teleprocessing",
- les calculs scientifiques et techniques par les mini-ordinateurs de table et de bureau : PROGRAMMA 101 et P 203.

Cette conférence aura lieu dans la grande salle du 2ème étage de la division TC et sera présentée par des spécialistes du département "Marketing" de la firme Ing. C. Olivetti s.p.a. d'Ivrea.

OLIVETTI is organizing a conference with slide projection on Wednesday 16 October at 9.00 on the following subjects :

- modern systems of data capturing and data transmission,
- the OLIVETTI terminals in 'real-time', 'time-sharing' and 'teleprocessing' applications,
- scientific and technical calculations by means of mini-computers : PROGRAMMA 101 and P 203.

This conference will take place in the big hall on the second floor of the TC division and will be presented by some specialists of the Marketing Department of the firm Ing. C. Olivetti s.p.a of Ivrea.

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall 128, et, pour les urgences en dehors de cet horaire, sur la zone de stockage externe (voir 5 B selon plan CERN).

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff :

Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come, first served' basis after 4 p.m. in Hall 128 and, in case of emergency before 4 o'clock, at the external storage area (see 5 B on CERN-plan).

Head of Stores

FERMETURE DU MAGASIN METAUX (Atelier Principal)

Le transfert du Magasin Métaux (situé à l'Atelier Principal) dans le Hall de Stockage (Bât. 129) se poursuit .

Les prochaines fermetures du Magasin Métaux auront lieu :

du 18.10.68 au 21.10.68 (inclus)  
du 1.11.68 au 4.11.68 (inclus)

Nous sollicitons la compréhension des utilisateurs pendant le déménagement. Merci !

Chef des Magasins

HEURES D'OUVERTURE DES MAGASINS

La bonne gestion des Magasins impose de réduire au maximum le nombre d'heures supplémentaires effectuées par leur personnel. C'est pourquoi, en accord avec le Comité des utilisateurs, les heures d'ouverture seront les suivantes dès le lundi 7 octobre 1968 :

Magasin régional est (SC - NP)	}	9.00 - 17.30
Magasin régional sud (MPS - NPA)		
Magasin régional ouest (ISR)		
Complexe central (Zone nord)		7.30 - 16.30

Chef de la Division des Finances

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 4103  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 4103  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

TELEPHONES - RECTIFICATIONS

Le groupe ISR-Aimant a reçu de nouveaux numéros pendant l'impression de la nouvelle liste téléphonique. Veuillez rectifier la liste comme suit :

The ISR Magnet group was given new numbers after the telephone directory had gone to print. Please correct as follows :

<u>Bât./Build.</u>			<u>Bât./Build.</u>		
C. Ashfield	3736-3725	B 2	J. Regard	3737	Hall E1
B. Autin	3720-3736-3722	"	D. Regin	3737	"
M.G. Blin	3737-3724	"	L. Resegotti	2979-3254	B 2
R. Bordessoule	3016-3737	"	C. Roy	3735-3737	"
P. Bouriot	3735-3737	"	E. Rubel	3722	"
L.E. Brown (visitor)	3720-3737-3722	"	R. Perin	3285	"
G. Brun	3725-3736	"	S. Pichler	3068-3254	"
S. Caeymaex	3267-2970	"	G. Pluym	3733-3254	"
M. Chassard	3736-3735	"	P. Pugin	3724-3737	"
H. Depierre	3016-3737	"	M. Salmon	3727-2970	"
H. Flotow	3762	"	C. Sanz-Martin	3724-3737	"
B. Gaillard-Genadier	3737-3730	"	C. Simonnot	3731-3736	"
J.-P. Gourber	3721-3736	"	T.M. Taylor	3734-2970	"
K. Hartard	3727-3737-2970	"	Ph. Vallois	3737-3731	"
K.N. Henrichsen	3284-3736-2970	"	M. Van de Voorde	3728-2970	"
H. Laeger	3723-2970	"	W. Van Witzenburg	3728-2970	"
C. Margaroli	3724-3736	"	P. Viret	3736-3731	"
R. Martinet	3016-3737	"	Salle de Conférence	3729	"
G. Mäusli	2970	"	Alsthom	3726	"
C. Mazeline	3734-3736-2970	"	Brown, Boveri	3732	"
M. Mellonie	3730-3737	"	A titre d'information :		
M. Nicod	3737-3731	"	Pompier	3664	Hall E1
O. Pagano	3725-3736	"	Atelier de mesures magnétiques	3736	"
			Atelier Hall E1	3737	"

VISITES COMMENTÉES DU CERN

Samedi/Saturday 19 octobre/October

9.30

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

tel. 4102

Prière de consulter le panneau d'affichage du Bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

**PIO**GUIDED TOURS OF CERN

Allemand/German

Français/French

By prior arrangement with the PIO

Please consult the notice-board in the ADM Building for final details of next Saturday's visit.